

REF:13BUSP



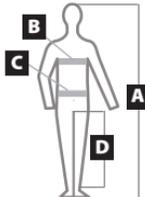
EN 469  
CERTIFIED

www.portwest.com/declarations



	CM	CM
SHORT	152-164	74
REG	164-176	79
TALL	176-188	84
X TALL	188-202	92

B	INCHES	CM	EURO
XS	32"-34"	80-88	40-44
S	36"-38"	92-96	46-48
M	40"-41"	100-104	50-52
L	42"-44"	108-112	54-56
XL	46"-48"	116-124	58-62
XXL	50"-52"	128-132	64-66
3XL	54"-55"	136-140	68-70
4XL	56"-58"	144-148	72-74
5XL	60"-64"	152-160	76-80



C	INCHES	CM	DE	FR
XS	26-28	68-72	42-44	34-36
S	30-32	76-80	46-48	38-40
M	33-34	84-88	50	42-44
L	36-38	92-96	52-54	46-48
XL	40-41	100-104	56	50-52
XXL	42-44	108-112	58-60	54-56
3XL	46-47	116-120	62	58-60
4XL	48-50	124-128	64-68	62-64

### MANUFACTURER

ПРОИЗВЕДИ, ПРОИЗВОДИТЕЛ, ПРОИЗВОДАЧ, УПРОВАЄ, ТООТЛА, ВАЛМІСТАЙГА, ФАБРИКАНТ, ХЕРСТЕЛЕР, КАТАКЗАКЦІЯНІ, ГУЯРТО, ФАБРИКАНТЕ, РАЗОТІАС, ПРОИЗВОДИТЕЛ, ПРОДУСЕНТ, ПРОДУСЕНТ, ФАБРИКАНТ, ПРОДУКАТОР, ПРОИЗВОДИТЕЛ, ПРОИЗВОДИТЕЛЬ, УПРОВАЄ, ПРОИЗВОДАЧ, ТИЛКЕВКА, ЮРЕТИК, ФАБРИКН

PORTWEST LIMITED, Westport, Co Mayo, Ireland

### TEST HOUSE

АГЕНСІЯ Е ТЕСТИМІ, ЛАБОРАТОРІЯ ЗА ІСПИТВАНЕ, ІСПИТНА КУЌА, ЗКУШЕБНИ ДІОМ, ТЕСТУШО, ТЕСТ МАЈА, ТЕСТАЈА, ОРГАНИЗМ НОПІТЕ, ТЕСТІЕНАУС, ДОМІ ДОКІМІОМ, ТЕСТ ИУВЕ, ЛАБОРАТОРІО, ТЕСТА ВІЕТА, ТЕСТАВІО ІСТАІГА, ТЕСТ КУЌА, ТЕСТОРГАН, ЛАБОРАТОРИУМ ВАДАЖАС, САСА DE ТЕСТЕ, ІСПИТАТЕЛЬНИЙ ЦЕНТР ІСПИТНА КУЌА, СЕРТИФІКАЦІЙ ОРГАН, ТЕСТНА НІСА, ЛАБОРАТОРИО DE ENSAYOS, ТЕСТ КУРИУСІУ, ВИПРОБОВАЛЬНИЙ ЦЕНТР

IW TEXTILE RESEARCH INSTITUTE,  
92-103 Łódź, 5/15 Brzezinska Street, Poland  
Notified body number: 1435

BTTC TESTING & CERTIFICATION LTD.,  
Unit 14, Wheel Forge Way, Trafford Park, Manchester M17 1EH, UK  
Notified body number: 0339

ES

Por favor, lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar esta ropa de protección. Además Usted deberá consultarlo con su técnico de seguridad o con su superior inmediato sobre las prendas más apropiadas para sus condiciones de trabajo concretas. Guarde estas instrucciones cuidadosamente para que pueda consultarlas en cualquier momento.



Consulte en la etiqueta del producto la información detallada sobre las normas correspondientes. Sólo son aplicables las normas e iconos que aparecen tanto en el producto como en la información para el usuario. Todos estos productos cumplen los requisitos del Reglamento (UE) 2016/425.



**ISO 13688:2013 Ropa de Protección (Ver etiqueta)**  
Requisitos generales. Esta Norma Europea especifica los requisitos generales de ergonomía, empujamiento, tallaje y marcado de la ropa de protección y proporciona la información que debe suministrarse al fabricante.

- A = Rango de altura del usuario recomendado
- B = Contorno de pecho del usuario recomendado
- C = Contorno de cintura del usuario recomendado
- D = Medida del interior de la pierna del usuario recomendado



**EN 469:2005/A1:2006+AC:2006. Ropa de protección para bomberos.** Requisitos de prestaciones para la ropa de protección en la lucha contra incendios y actividades relacionadas. (Ver etiqueta)

EN 469

Esta Norma Europea especifica los requisitos de prestaciones para la ropa hecha de materiales flexibles que está diseñada para proteger el cuerpo del usuario, excepto cabeza, manos y pies, durante las intervenciones de lucha contra incendios y actividades asociadas, tales como operaciones de rescate o asistencia en caso de catástrofes.

**Dentro de esta norma se describen dos niveles, para los requisitos de prestaciones:**

**EN 469 Nivel 1.** Trajes de bombero con el menor nivel de protección, que pueden ser usados en actividades asociadas, tales como operaciones de rescate o asistencia en caso de catástrofes, accidentes de tráfico e incendios forestales. Los trajes de Nivel 1 no pueden ser usados cuando haya riesgo de atrapamiento por el fuego o penetración de agua.

**EN 469 Nivel 2.** Trajes de bombero con los requisitos más elevados, para su uso en incendios estructurales y por bomberos profesionales entrenados.

**Todos los trajes de bombero estarán marcados en su interior de la siguiente forma:**

- X1 (Trajes de Nivel 1) o X2 (Trajes de Nivel 2) para la transferencia de calor de la llama.
  - X1 (Trajes de Nivel 1) o X2 (Trajes de Nivel 2) para la transferencia de calor por radiación.
  - Y1 (Opcional para los Trajes de Nivel 1) o Y2 (Trajes de Nivel 2) para la resistencia a la penetración de agua.
  - Z1 (Opcional para los Trajes de Nivel 1) o Z2 (Trajes de Nivel 2) para la resistencia al vapor de agua.
- Los trajes de bombero para fuegos en edificios y estructuras están confeccionados con las siguientes capas:

Etiquetas de lavado: Consultar los detalles de lavado correspondientes en la etiqueta de la prenda.



- Secar en colgador
- Dejar escurrir en colgador
- No planchar
- Temperatura máxima de plancha 110°C
- Temperatura máxima de plancha 150°C
- No limpiar en seco
- Limpieza en seco profesional

**MAX 50x** Máximo 50 lavados  
**MAX 25x** Máximo 25 lavados  
**MAX 12x** Máximo 12 lavados  
**MAX 5x** Máximo 5 lavados

-Capa exterior (protege al usuario contra daños por calor y fuego),  
-Barrido de estanqueidad (protege al usuario contra la penetración de agua del exterior y permite que el vapor interno escape).

-Forno térmico (descrito a veces como 2 capas) (proporciona protección contra el calor de la proximidad de las llamas)

**RECOMENDACIONES IMPORTANTES**  
Para ponerse y quitarse las prendas, desabróchelas siempre totalmente. La ropa deberá ser utilizada totalmente abrochada. Utilice únicamente prendas de la talla adecuada. Los productos que sean demasiado grandes o demasiado ajustados impedirán el movimiento y no proporcionarán el nivel óptimo de protección. La talla de estos productos está siempre marcada en los mismos (lea siempre la etiqueta).

El usuario deberá asegurarse de que hay un solapamiento adecuado entre la chaqueta y los pantalones cuando los brazos se extiendan completamente hacia arriba y cuando el usuario esté agachado.

El fabricante no podrá ser hecho responsable en caso de un uso inadecuado o incorrecto.

El efecto aislante de la ropa de protección se verá reducido si está mojada o por la humedad o el sudor.

La ropa sucia puede conllevar una reducción en la protección. Si en algún momento esta prenda se ensucia o contamina de forma que es irrecurable, reemplácela por una nueva.

Las prendas desechadas ser eliminadas de acuerdo con las normativas locales de residuos  
Para reducir el riesgo de contaminación, no la nave en un entorno doméstico.

**EN 469:2005/A1:2006+AC:2006**

El caso de una salpicadura accidental de sustancia química o líquido inflamable sobre la ropa cubierta por esta norma internacional, mientras está siendo utilizada, el usuario deberá inmediatamente abandonar el entorno peligroso y quitarse cuidadosamente las prendas, asegurándose de que las sustancias químicas o líquidos no entran en contacto con la piel. La ropa deberá ser posteriormente lavada o retirada del servicio. Cuidado mayor sea el número, mayor será el nivel de seguridad.

Las partes superior e inferior del cuerpo, incluyendo el cuello, los brazos hasta las muñecas y piernas hasta los tobillos, están protegidos y cubiertos por este vestuario. Se requiere protección adicional para la cabeza, manos y pies, para proteger al usuario del calor y de la llama. Para obtener una protección total, el usuario necesitará protección para la cabeza (según EN443), para las manos (EN599) y para los pies (EN15090).

El periodo para el cual una prenda de protección puede proporcionar protección no puede ser establecido con precisión, ya que dependerá de las condiciones particulares que se den en cada caso.